

S

SIVACON S











8PQ...

IEC 61439 -1/2



Betriebsanleitung *Operating Instructions* *Instructions de service* *Instructivo* *Istruzioni operative*
Instruções de Serviço *İşletme kılavuzu* *Руководство по эксплуатации* *Instrukcja obsługi* *使用说明*

DE		GEFAHR	Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten. Die Installations- und Wartungsarbeiten an diesem Gerät dürfen nur von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgeführt werden.
EN		DANGER	Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Installation and maintenance work on this device may only be carried out by an authorized electrician.
FR		DANGER	Tension électrique. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil. Les travaux d'installation et d'entretien de cet appareil doivent uniquement être réalisés par une personne qualifiée en électricité.
ES		PELIGRO	Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo. Las tareas de instalación y mantenimiento de este equipo solo puede llevarlas a cabo un un electricista autorizado.
IT		PERICOLO	Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura. L'installazione e la manutenzione di questo apparecchio devono essere effettuati solo da un elettrotecnico autorizzato.
PT		PERIGO	Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a alimentação elétrica e proteja contra o religamento, antes de iniciar o trabalho no equipamento. Os trabalhos de instalação e manutenção neste equipamento somente podem ser realizados por eletricitistas autorizados.
TR		TEHLİKE	Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi. Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız. Bu cihazın montajı ve bakımı yalnız yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.
PY		ОПАСНО	Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству. Работы по монтажу и техническому обслуживанию данного устройства должны производиться уполномоченным специалистом по электротехнике.
PL		ZAGROŻENIE	Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia. Przed rozpoczęciem prac wyłączyć zasilanie instalacji i urządzenia energią elektryczną. Prace instalacyjne i konserwacyjne na tym urządzeniu może przeprowadzać wyłącznie posiadający odpowiednie kwalifikacje elektryk.
中文		危险	危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。 操作设备时必须确保切断电源。该设备的安装和维护工作仅能由具备专业资格的电工完成。

DA		FARE	Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser. Inden arbejdet påbegyndes skal anlægget og enheden gøres spændingsfri. Installationer og vedligeholdelser på dette apparat må kun gennemføres af en autoriseret elektriker.
FI		VAARA	Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laitte ja laitteisto on kytkettävä jännitteettömiksi ennen töiden aloittamista. Tämän laitteen asennus- ja huoltotöitä saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähkötekniikko.
ET		OHT	Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht. Enne tööde algust tuleb süsteemi ja seadme pinge välja lülitada. Seadme paigaldus- ja hooldustööd võib teha ainult atesteeritud elektrik.
BG		ОПАСНОСТ	Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди започване на работа изключете захранването на устройството. Монтажът и техническото обслужване на това устройство се извършват единствено от оторизиран електротехник.
HR		OPASNOST	Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije početka radova postrojenje i uređaj spojiti bez napona. Radove instalacije i održavanja na uređaju smije izvoditi samo ovlašteno stručno elektrotehničko osoblje.
EL		ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού. Πριν από την έναρξη των εργασιών απομονώνετε την εγκατάσταση και τη συσκευή από την παροχή τάσης. Οι εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης αυτής της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.
GA		CONTÚIRT	Voltas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú. Mích agus dícheangail gach foinse cumhachta a sholáthraíonn an gaireas seo sula ndéanfar obair air. Is ag leictreoir údaraithe amháin atá cead an gléas a shuiteáil agus obair chothabhála a dhéanamh air.
LV		BĪSTAMI	Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu riski. Pirms uzsākt darbu, atslēdziet iekārtu un ierīci no barošanas. Šīs ierīces uzstādīšanu un tehniskās apkopes darbus drīkst veikt vienīgi pilnvarots elektrikis.
LT		PAVOJUS	Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus. Prieš darbų pradžią atjunkite sistemos ir prietaiso įtampą. Šio įrenginio įrengimo ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik įgaliotam elektrikui.
MT		PERIKLU	Vultaġġ perikoluż. Riskju ta' mewt jew korriment serju. Itfi u sakkar il-provvista kollha tad-dawl li tkun qed tforņi d-dawl lil dan it-tagħmir qabel ma taħdem fuq dan it-tagħmir. Ix-xogħlijiet ta' installazzjoni u manutenzjoni fuq dan it-tagħmir jist- ghu jitwettqu biss minn elettricista awtorizzat.
NL		GEVAAR	Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Schakel vóór aanvang van de werkzaamheden installatie en apparaat spanningsvrij. De installatie- en onderhoudswerken aan dit toestel mogen enkel door een geautoriseerde electricien uitgevoerd worden.
RO		PERICOL	Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Înainte de începerea lucrărilor, deconectați instalația și aparatul de la tensiune. Lucrările de instalare și întreținere pentru acest dispozitiv pot fi efectuate doar de către un electrician autorizat.
SV		FARA	Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Koppla anläggningen och apparaten spänningsfri innan du påbörjar arbetena. Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av en behörig elektriker.
SK		NEBEZPEČENSTVO	Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred začatím prác zariadenie a prístroj odpojte od napätia. Inštalácia a údržbové práce na tomto prístroji môže vykonávať výlučne autorizovaný elektrikár.
SL		NEVARNOST	Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Pred začetkom dela je treba pri napravi in aparatu odklopiti napajanje. Inštalacijska in vzdrževalna dela na tej napravi sme izvesti samo pooblaščen električar.
CS		NEBEZPEČÍ	Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací odpojte zařízení a modul od napětí. Instalační a údržbové práce smí na tomto přístroji provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
HU		VESZÉLY	Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. A munkák megkezdése előtt végezze el a berendezés vagy készülék feszültség-mentesítését. Ezen az eszközön a telepítéssel és a karbantartással kapcsolatos feladatokat kizárólag megfelelő felhatalmazással rendelkező villamosági szakember végezheti.

Technical Support:

Internet: <http://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support>

Español

Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del aparato



PELIGRO



Tensión peligrosa.
Peligro de muerte o de lesiones graves.
Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en la instalación y el aparato.

English

Read and understand these instructions before installing, operating or maintaining the equipment



DANGER



Hazardous voltage.
Will cause death or serious injury.
Turn off and lock all power supplying this device before working on this device.

PRECAUCIÓN

El funcionamiento seguro del aparato solo está garantizado con componentes del fabricante original.

CAUTION

Reliable functioning of the equipment is only ensured with components from original manufacturer!



Sumario	Página	Content	Page
1 Descripción de la celda con convertidores de frecuencia extraíbles	2	1 Description of cubicle with frequency converters in withdrawable-unit design	2
1.1 Estructura de la celda	2	1.1 Cubicle arrangement	2
1.2 Estructura del compartimento y variantes para unidades extraíbles con convertidores de frecuencia	3	1.2 Compartment design and versions of withdrawable units with frequency converters	3
1.3 Estructura de las unidades extraíbles con convertidor defrecuencia	4	1.3 Design of withdrawable units with frequency converter	4
2 Conexiones eléctricas	5	2 Electrical connections	5
3 En servicio	7	3 Operation	7
3.1 Condiciones del entorno	7	3.1 Environmental condition	7
3.2 Puesta en marcha	7	3.2 Commissioning	7
3.3 Control de ventiladores en la unidad extraíble	7	3.3 Fan controller in the withdrawable unit	7
4 Cuidado	8	4 Maintenance	8
4.1 Inspección	8	4.1 Inspection	8
4.2 Mantenimiento	8	4.2 Preventive maintenance	8
4.3 Reparación	8	4.3 Corrective maintenance	8
4.3.1 Sustitución de ventiladores	8	4.3.1 Replacement fans	8
4.3.2 Medidas luego de un corto circuito o una sobre carga.	9	4.3.2 Measures after short circuit or overload release	9
5 Eliminación de residuos	9	5 Disposal	9
6 Descargo de Responsabilidad	9	6 Disclaimer	9

1 Descripción de la celda con convertidores de frecuencia extraíbles

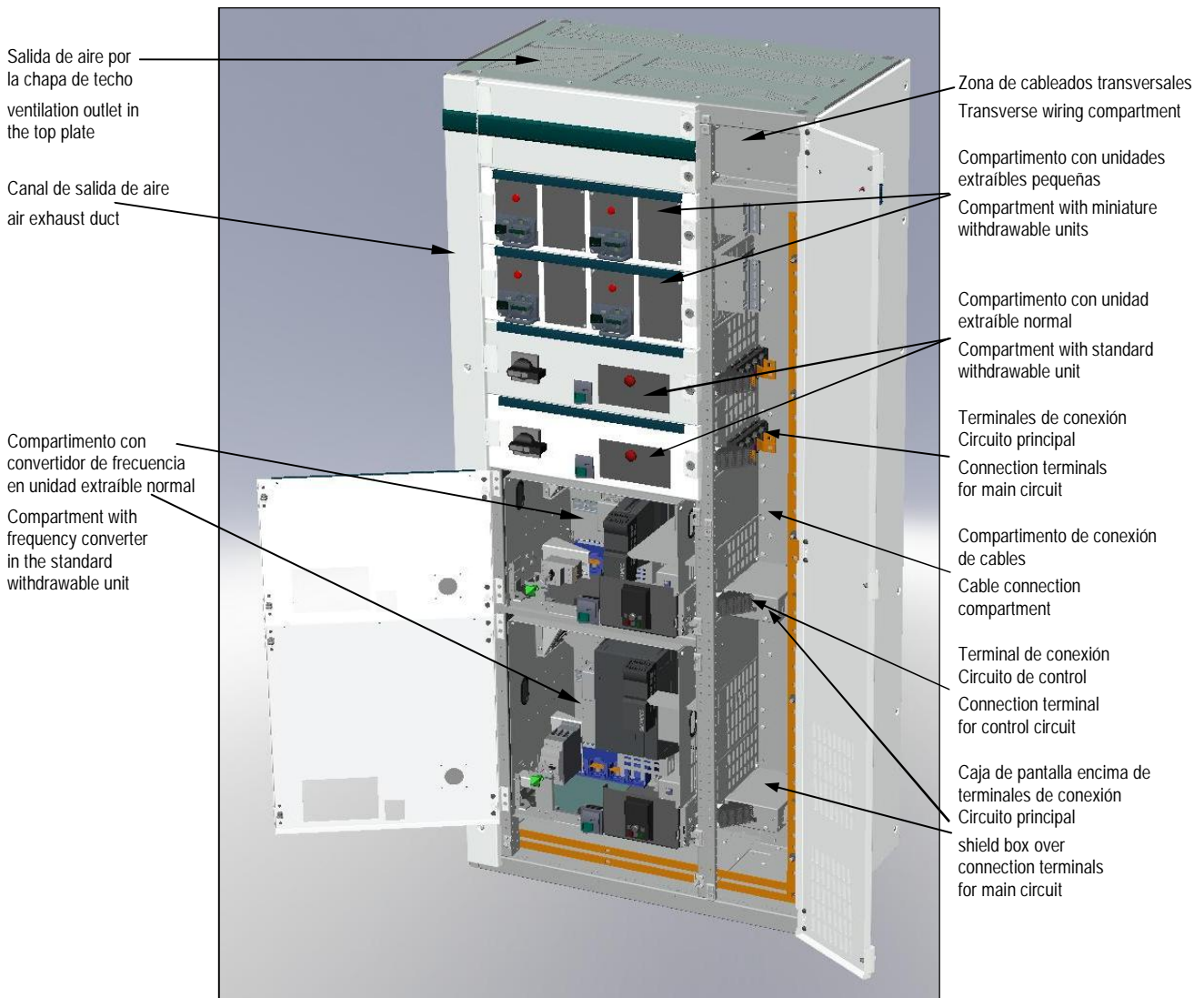
Las celdas con convertidores de frecuencia extraíbles se distinguen de las celdas con arrancadores de motor convencionales por poseer un canal de ventilación adicional para la disipación de calor. En el presente instructivo se describen las peculiaridades de las unidades extraíbles con convertidor de frecuencia. Encontrará más información p. ej. sobre el sistema vertical de embarrado de distribución de celda, la estructura, el funcionamiento y el mantenimiento de las unidades extraíbles o las conexiones eléctricas en el instructivo "Celdas con derivaciones extraíbles". (8PQ9800-7AA80).

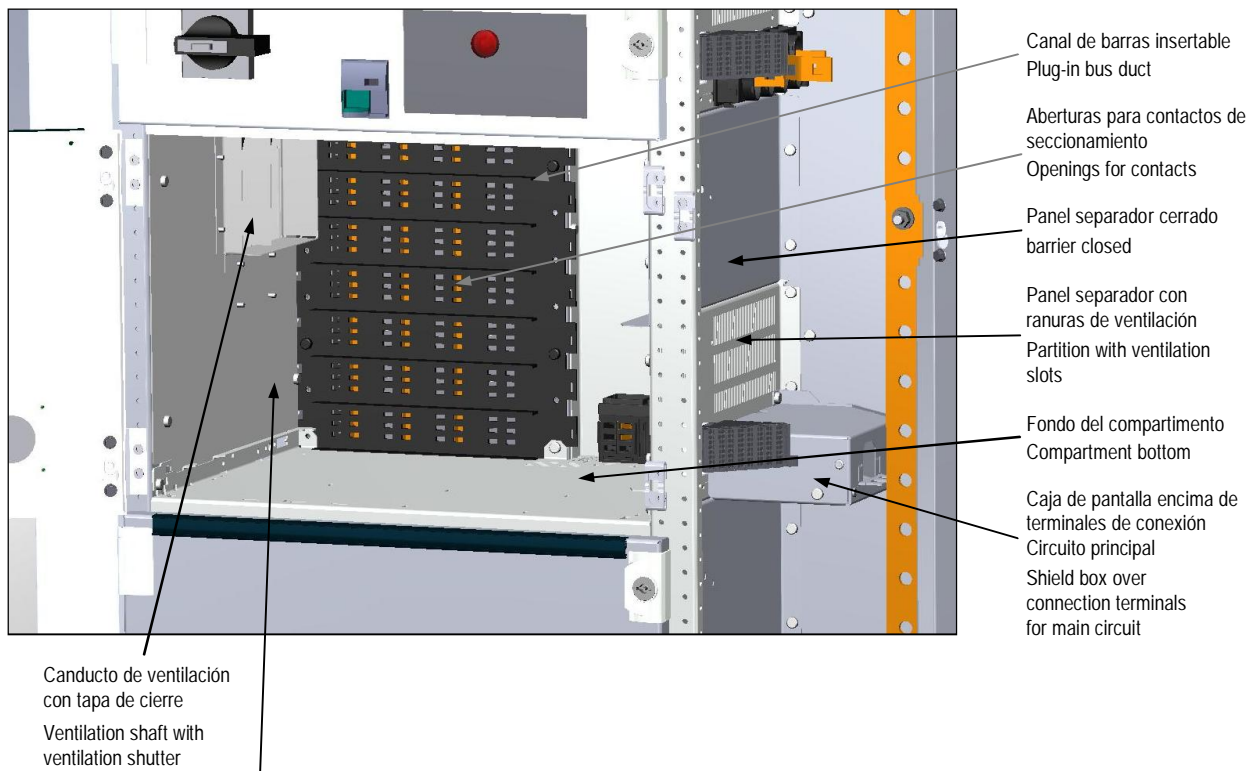
1.1 Estructura de la celda

1 Description cubicle with frequency converters in withdrawable-unit design

The cubicles with frequency converters in withdrawable-unit design have an additional ventilation duct for heat emission compared to cubicles with conventional motor starters. These operating instructions describe the special features of withdrawable units with frequency converters. Please, see the operating instructions "Cubicles with feeders in withdrawable-unit design" for further information, e.g. about the vertical cubicle distribution system, configuration, mode of operation and maintenance of the withdrawable units and about the electrical connections (8PQ9800-7AA80).

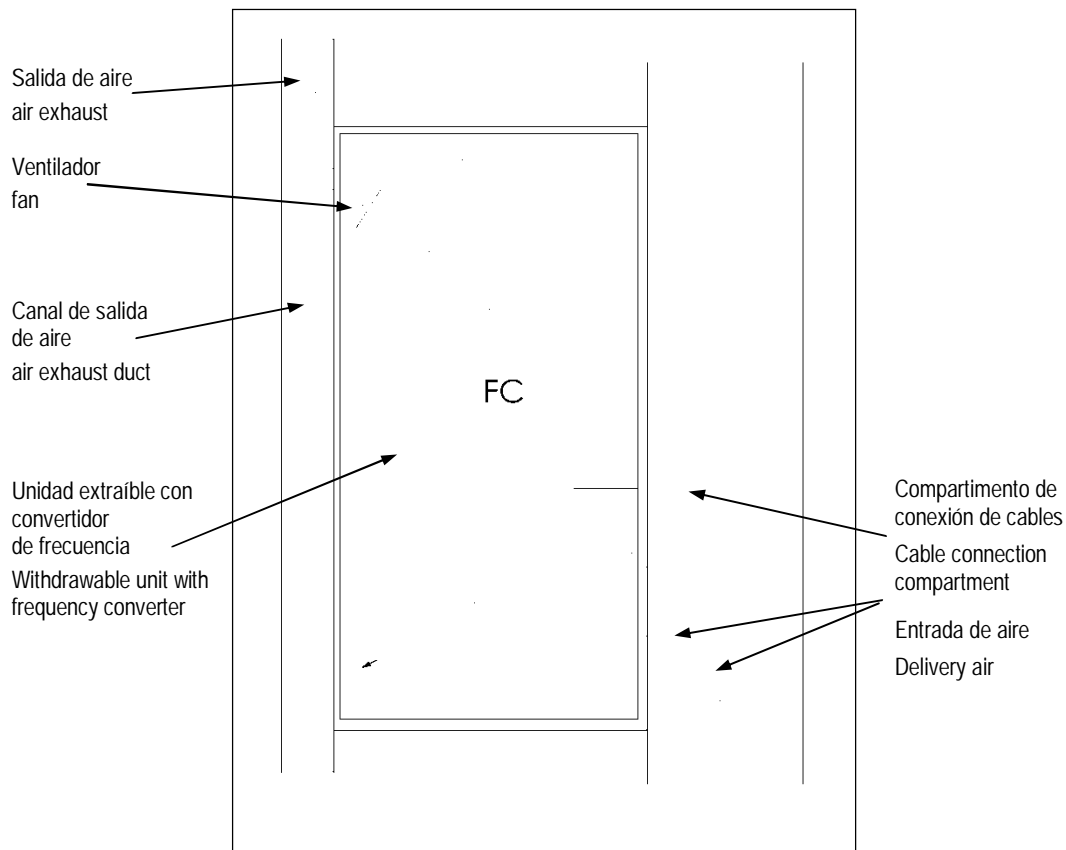
1.1 Cubicle arrangement





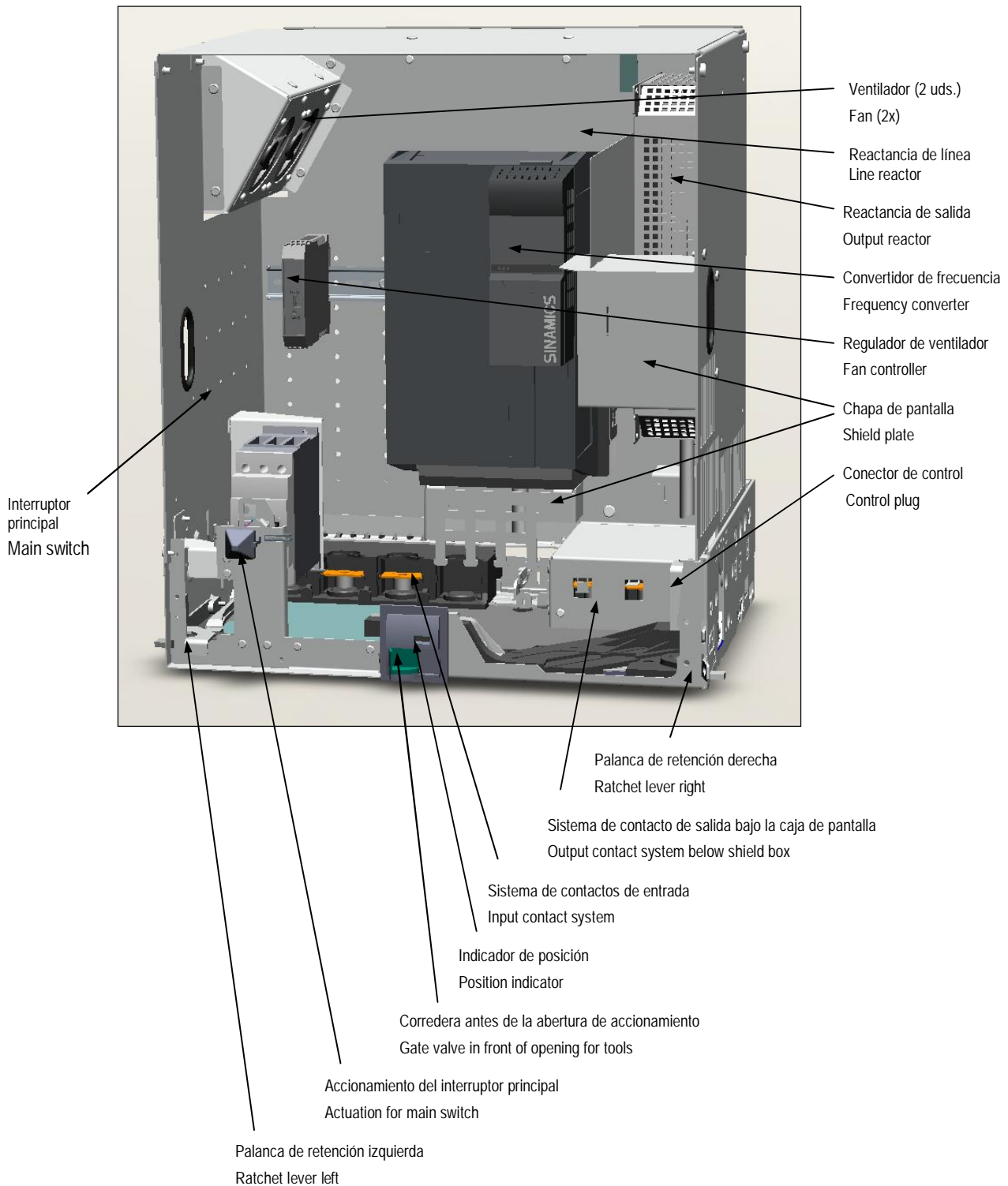
Panel separador hacia el canal de salida de aire
Barrier to the air exhaust duct

Principio de la ventilación en unidad extraíble con convertidor de frecuencia
Principle of ventilation in the withdrawable unit with frequency converter



Encontrará más información en el instructivo "Celdas con derivaciones extraíbles".

Please refer to the operating instructions "Cubicles with feeders in withdrawable-unit design" for further information.



Encontrará más información sobre las unidades extraíbles en el instructivo "Celdas con derivaciones extraíbles". (8PQ9800-3AA50).

Please, see the operating instructions "Cubicles with feeders in withdrawable-unit design" for further information about the withdrawable units (8PQ9800-3AA50).

Peligro**Tensiones peligrosas**

Tocar las partes sometidas a tensión puede provocar la muerte o lesiones graves. El tablero solo debe ser operado por personal cualificado, familiarizado con el instructivo y con estricto respeto a las advertencias de seguridad.

Danger**Hazardous voltage!**

Touching the live parts results in death or severe personal injury. Only qualified personnel may operate the switchgear, they must be familiar with the instructions and in particular follow the warning notices.

Advertencia

Dado que no es posible tratar todos los accesorios especiales en el instructivo de los distintos tipos de celda, el personal operador deben estudiar a fondo la ejecución específica mediante los diagramas eléctricos y similares, o, en su caso, consultar al fabricante:

En la utilización de aparatos eléctricos y tableros de distribución, inevitablemente hay determinadas piezas de estos que están sometidas a una tensión peligrosa y pueden moverse con rapidez piezas mecánicas, incluso maniobradas a distancia.

Si no se observan las disposiciones de seguridad e indicaciones de precaución, pueden producirse graves lesiones corporales o daños materiales. Antes de realizar trabajos en la parte fija del tablero de baja tensión, aislar de la alimentación el tablero (incluida la auxiliar), proteger contra reconexión, asegurarse de que no hay tensión, poner a tierra y cortocircuitar. Respetar todos los reglamentos e instrucciones de seguridad de funcionamiento.

Warning

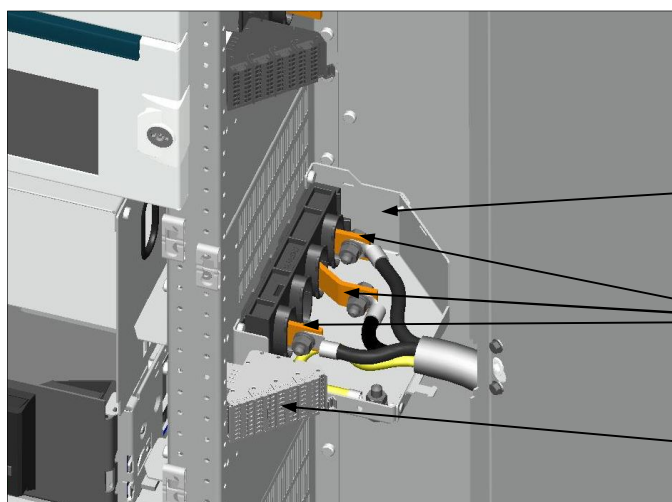
As it is not possible to cover all special designs in the operating instructions for the various cubicle types, operating personnel must familiarise itself with the version concerned with the aid of circuit diagrams etc. and consult the manufacturer if necessary.

During operation of electrical equipment and switchgear, certain parts are live and hazardous voltages therefore present. Mechanical parts can move very fast, even if remotely controlled.

Non-observance of the safety instructions and warnings can result in severe personal injury or property damage.

Before working on the fixed-mounted part of the low-voltage switchgear, isolate the switchgear (including auxiliary supply), secure it against reclosing, verify dead state, and earth and short-circuit it.

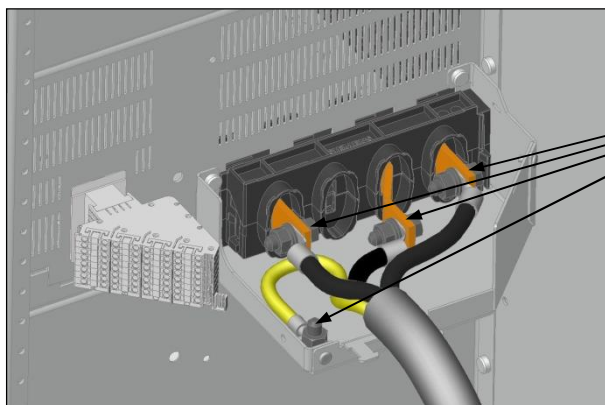
Comply with all regulations and relevant safety rules!



Caja de pantalla abierta
shield box open

Bornes circuito principal (hasta 150A)
main circuit terminals (up to 150A)

Bornes circuito de control
control circuit terminals

Pasos de montaje caja de pantalla / mounting steps shield box

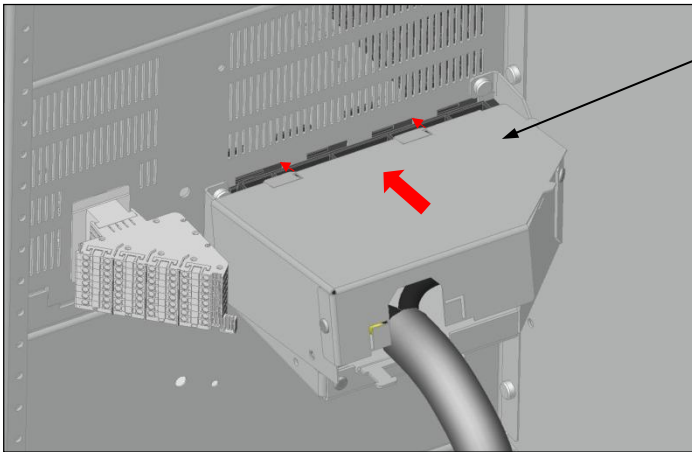
Tornillo de cabeza hexagonal M10x30 EN ISO 4014/4017
Arandela borde dentado BN208 012-06
Arandela DIN EN 7089

Terminal de cable DIN46234 (máx. 70 mm²)
Arandela DIN EN 7089
Arandela borde dentado BN208 012-06
Tuerca hexagonal EN ISO 4032

hexagonal bolt M10x30 EN ISO 4014/4017
spring lock washer BN208 012-06
washer DIN EN ISO 7089

cable lug DIN46234 (max. 70mm²)
washer DIN EN ISO 7089
spring lock washer BN208 012-06
hexagonal nut EN ISO 4032

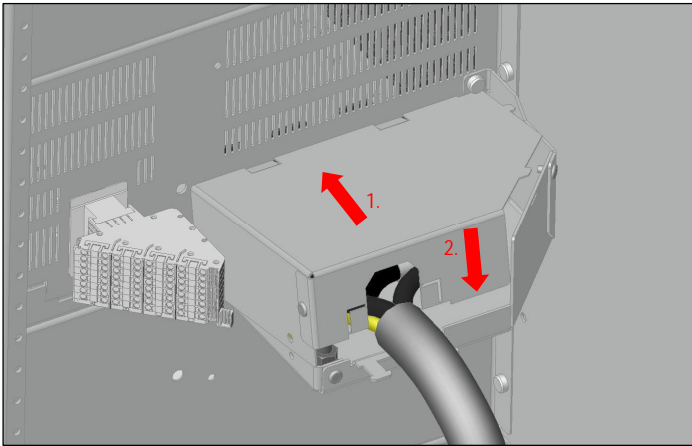
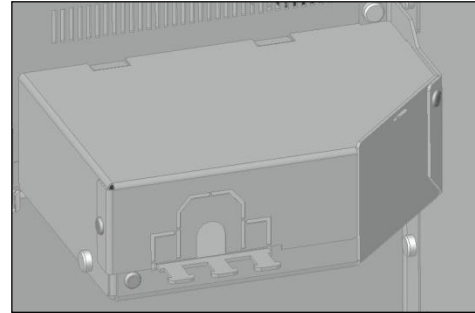
Par de apriete 40Nm
tightening torque 40Nm



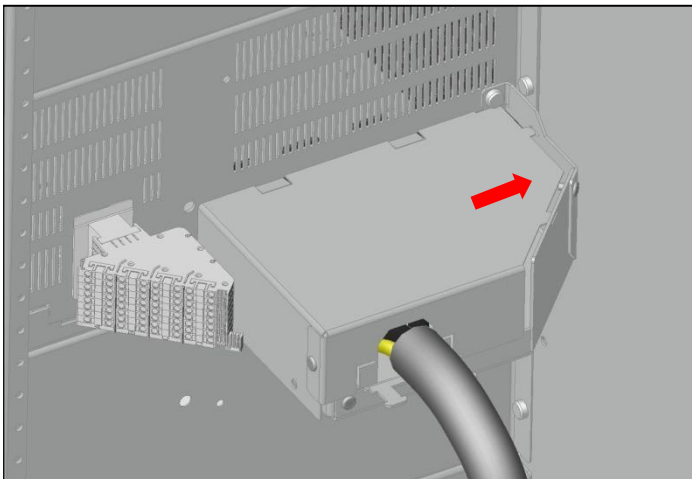
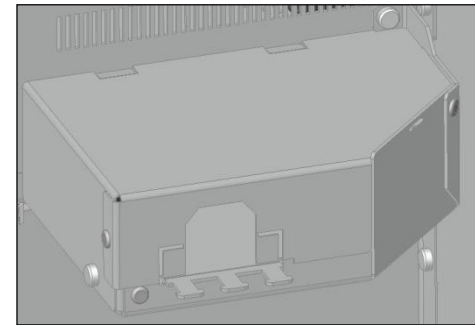
Tapa de la caja de pantalla
Shield box cover

Variantes de aberturas para cables en la caja de pantalla:
alternatives of cable holes in the shield box:

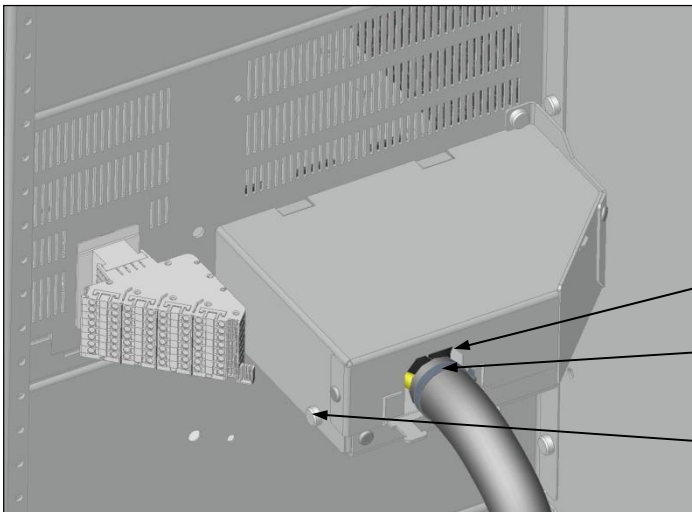
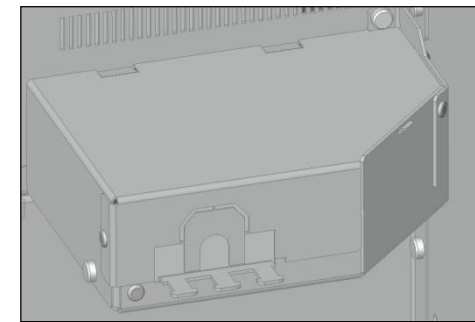
1x cable de tres hilos (tamaño pequeño)
1x three-core cable (small size)



1x cable de tres hilos (tamaño grande)
1x three-core cable (big size)



3x cables de un hilo (tamaño grande)
3x single-core cable (big size)



Protección de cantos
edge protector

Bridas para cables, preferentemente metálicas
cable tie, especially metal

Tornillo autorroscante DIN7500 M6x10
thread rolling screw DIN7500 M6x10

Encontrará más información en el instructivo "Celdas con derivaciones extraíbles".

Please, see the operating instructions "Cubicles with feeders in withdrawable-unit design" for further information

3 En servicio

3.1 Condiciones ambientales

Durante el funcionamiento de los convertidores de frecuencia, la temperatura ambiente no debe superar los 35 °C en la sala de tableros. A temperaturas más altas, la disipación de calor de los convertidores de frecuencia puede ser insuficiente en algunos casos.

3.2 Puesta en marcha

La puesta en marcha se realiza con salvedad de las siguientes excepciones o ampliaciones, según el instructivo SIVACON S8 "Celdas con derivaciones extraíbles". Encontrará información sobre el funcionamiento de los convertidores de frecuencia y otros aparatos en los correspondientes instructivos.

3.3 Control de ventiladores en la unidad extraíble

Para evacuar las pérdidas de calor, cada unidad extraíble con convertidor de frecuencia está provista de dos ventiladores. Los ventiladores se controlan en función de la temperatura mediante un regulador incorporado en la unidad extraíble (ST00047E20A, company KD-Elektronik Systeme GmbH).

Los parámetros de los reguladores se ajustan de fábrica en función de los ventiladores incorporados en cada unidad extraíble. Por lo tanto no es necesario realizar ningún otro ajuste a la puesta en marcha del tablero de distribución. En caso de que algún ajuste sea necesario, es posible realizarlo con la interface RS-232.

El controlador puede conectarse al computador mediante el módulo-interface (Nr. 112849) junto con el correspondiente software. Con el software pueden realizarse los ajustes.

Para el intercambio del controlador, este debe ser desmontado del riel DIN. El montaje se realiza en orden inverso.

3 Operation

3.1 Environmental condition

During operation of the frequency converters, the ambient temperature in the switchboard room must not exceed 35°C. At higher temperatures the heat emission of the frequency converters is not guaranteed depending on the operation type.

3.2 Commissioning

The commissioning is carried out with the following deviations and/or additions accordingly to the operating instruction SIVACON S8 "Cubicles with Feeders in Withdrawable-unit Design". Please, see the operating instructions of the devices for further information about the operation of the frequency converters and other devices.

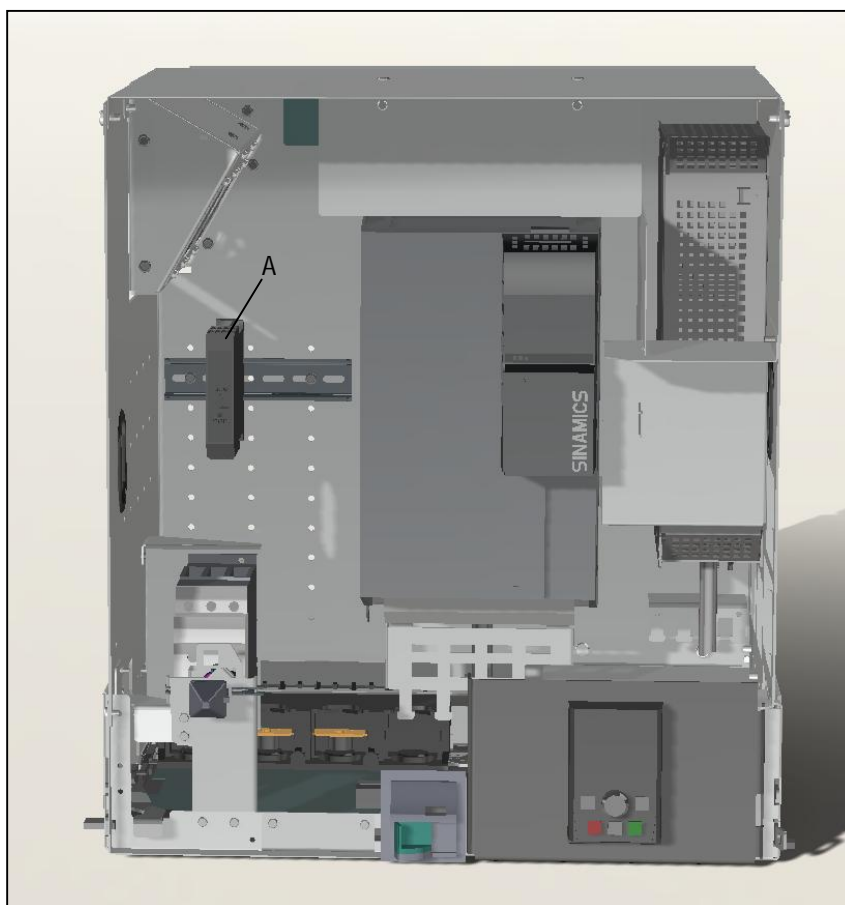
3.3 Fan controller in the withdrawable unit

Two fans each are installed in the withdrawable units with frequency converters for the dissipation of heat. These are controlled by a controller installed in the withdrawable unit depending on the temperature (ST00047E20A, company KD-Elektronik Systeme GmbH).

The parameters of the controllers are adjusted ex works corresponding to the fans installed in the withdrawable unit. No further adjustments have to be done during the commissioning of the switchboard. In case possible adjustments should be necessary, this is possible with the RS-232-interface.

The controller can be connected with a PC via the interface-module OGS (Nr. 112849) with a corresponding software. With the software can be modified the adjustments.

For the exchange of the controller unthunge the controller from the DIN rail. The assembling is carried out in a reversed order.



Advertencia



En la utilización de aparatos eléctricos y tableros de distribución, inevitablemente hay determinadas piezas de estos que están sometidas a una tensión peligrosa y pueden moverse con rapidez piezas mecánicas, incluso maniobradas a distancia. Si no se observan las disposiciones de seguridad e indicaciones de precaución, pueden producirse graves lesiones corporales o daños materiales. Antes de realizar trabajos en la parte fija del tablero de baja tensión, aislar de alimentación el tablero (incluida la auxiliar), proteger contra reconexión, asegurarse de que no hay tensión, poner a tierra y cortocircuitar. Respetar todos los reglamentos e instrucciones de seguridad de funcionamiento.

El cuidado se describe en el instructivo 8PQ9800-7AA73, capítulo 2. Además deben observarse en las siguientes indicaciones 8PQ9800-7AA80.

Para los aparatos incorporados, es obligatorio observar las indicaciones que figuran en el instructivo del fabricante.

4.1 Inspección

El procedimiento de inspección se describe en el instructivo 8PQ9800-7AA73, capítulo 2.3. Para las unidades extraíbles con convertidor de frecuencia deben realizarse además las siguientes comprobaciones:

- Inspección visual del convertidor de frecuencia
- Inspección visual de los ventiladores de la unidad extraíble (y limpieza en caso necesario)

4.2 Mantenimiento

El mantenimiento se describe en el instructivo 8PQ9800-7AA73, capítulo 2.4. Eliminar el polvo y la suciedad acumulados.

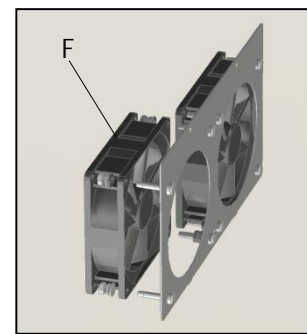
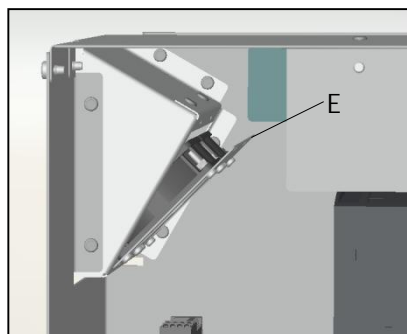
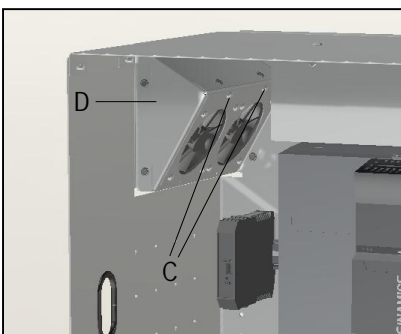
4.3 Reparación

Los procedimientos de reparación se describen en el instructivo 8PQ9800-7AA73, capítulo 2.5. Además deben observarse las siguientes indicaciones.

4.3.1 Sustitución de ventiladores

Cada una de las unidades extraíbles con convertidor de frecuencia está provista de dos ventiladores de larga vida útil. Si falla uno de los ventiladores, se emite un aviso de alarma. La unidad extraíble puede seguir funcionando durante un tiempo limitado con un solo ventilador. Sin embargo, el ventilador averiado debe sustituirse lo antes posible:

- Desconectar el interruptor principal
- Extraer la unidad extraíble del compartimento
- Soltar dos tornillos M4 (C) de la caja de ventiladores (D)
- Inclinarse ligeramente hacia delante la placa de montaje (E) con los dos ventiladores y sacarlos de la caja de ventiladores hacia arriba
- Desmontar el ventilador averiado (F) de la placa de montaje
- Montar el ventilador nuevo y a continuación colocar de nuevo en orden inverso la placa de montaje con los dos ventiladores



Warning



During operation of electrical equipment and switchgear, certain parts are live and hazardous voltages therefore present. Mechanical parts can move very fast, even if remote controlled.

Non-observance of the safety instructions and warnings can result in severe personal injury or property damage.

Before working on the fixed-mounted part of the low-voltage switchgear, isolate the switchgear (including auxiliary supply), secure it against reclosing, verify dead state, and earth and shortcircuit it. Comply with all regulations and relevant safety rules!

The maintenance is to be carried out accordingly to the operating instruction 8PQ9800-7AA73, chapter 2. Additionally the following notes in 8PQ9800-7AA80 have to be considered.

For the fitted supplies the specifications of the manufacturer's operating manual are leading and to be considered accordingly.

4.1 Inspection

The maintenance is to be carried out accordingly to the operating instruction 8PQ9800-7AA73, chapter 2.3. Additionally the following checks are to be carried out for withdrawable units with frequency converters:

- visual inspection of the frequency converter
- visual inspection of the fan in the withdrawable unit (cleaning, if necessary)

4.2 Preventive maintenance

The maintenance is to be carried out accordingly to the operating instruction 8PQ9800-7AA73, chapter 2.4. Existing dust and dirt have to be cleaned

4.3 Corrective maintenance

The corrective maintenance is to be carried out accordingly to the operating instruction 8PQ9800-7AA73, chapter 2.5. Additionally the following notes have to be considered.


4.3.1 Replacement fans

The withdrawable units with frequency converters are fitted with two long life fans each. If one fan should fail, a warning signal occurs. The withdrawable units can be operated further with one fan for a limited time period. However, the damaged fan should be replaced as fast as possible:

- Turn off the main switch
- Remove the withdrawable unit from the compartment
- Loosen the two M4 bolts (C) on the fan box (D)
- Tilt the mounting plate (E) with the two fans slightly forward and take it out of the fan box
- Disassemble the damaged fan (F) from the mounting plate
- Replace the new fan and insert the mounting plate with the two fan in a reverse order

4.3.2 Medidas luego de un corto circuito o una sobre carga

Warnung



Durante el mantenimiento, considere todas las medidas de seguridad, la siguiente información, y las especificaciones del equipo, de acuerdo con las instrucciones de operación dadas por el fabricante.

Si no se observan las disposiciones de seguridad e indicaciones de advertencia, pueden producirse graves lesiones corporales o daños materiales.

Se deben tomar las siguientes medidas luego de un cortocircuito o una sobrecarga:

- Debe encontrarse y eliminarse la causa de la falla.
- Los circuitos y cualquier equipo que allá experimentado una falla de corriente, deben ser inspeccionados en busca de daños potenciales y problemas operacionales.
- Los contactos en los circuitos principales deben ser verificados para contactos de conmutación soldados. Cualquier soldadura existente puede ser abierta o el equipo tiene que ser intercambiado si el funcionamiento no puede ser restaurado (ver las instrucciones de operación del equipo).
- Muchos equipos pueden soportar un número finito de desconexiones debido a corto circuitos, así que estos deben ser documentados. Los equipos que excedan su límite deben ser reemplazados.
- Las áreas aledañas a los interruptores automáticos, deben ser inspeccionadas y limpiadas de ser necesario. Los componentes dañados se deben reemplazar y se deben realizarse pruebas de aislamiento.

5 Eliminación

El tablero de distribución SIVACON es un producto que respeta el medio ambiente. Es posible eliminarlo sin problemas de acuerdo con la normativa legal en vigor.


Encontrará más información sobre este tema en el instructivo 8PQ9800-7AA73, apartado 4.

6 Descargo de Responsabilidad

La versión en Inglés de las Instrucciones de Operación, prevalecerá en caso de conflicto en el significado, frente a otras versiones o traducciones en cualquier otro idioma!

4.3.2 Measures after short circuit or overload release

Warning



During the maintenance work, observe all safety regulations, the following information, and the specifications for the installed equipment according to the manufacturer's operating instructions.

Non-observance of the instructions and warnings can result in severe personal injury and damage to switchboard.

The following measures are required after overload or short circuit release:

- The cause of the fault must be found and eliminated.
- The circuits and any devices which experienced a fault current must be inspected regarding potential damages and reconstitution of operability.
- Contactors in main circuit must be checked for welded switching contacts. Any existing weldings have to be broken open or the device has to be exchanged if the proper functioning cannot be restored (see operating instructions of device).
- For many devices, the number of short circuits which can be switched off is limited and should be documented. The devices have to be replaced if the maximum allowed switch-off number has been reached.
- The surrounding areas of circuit breakers have to be investigated and cleaned if necessary. Damaged components must be replaced and an Insulation test has to be performed.

5 Disposal

The SIVACON switchboard is an environmentally compatible product. Its disposal in accordance with currently applicable legislation is a problem-free process.

Further information on this topic can be found in operating instructions 8PQ9800-7AA73 under Section 4.

6 Disclaimer

The English version of the Operating Instructions shall prevail in the event of conflict in meaning to other versions or translations in any other language!